

բախանցեն, բայց ոչ այնչափ գեղեցկութիւն հոն կը-
 փընտռեն՝ որչափ ճշմարտութիւն, ոչ այնչափ էրե-
 ւոյր որչափ խկութիւն : Իրենց զգացմանը հաշիւ
 կայահանջեն . իրենց հաւատալեացը, գաղափարացը
 ու կարծեացը վրայ խոր ու ամեն կողմէն քննու-
 րիւն կընեն, և ոչ էրէ ուրիշին ըսելուն բան մը
 կընդունին . — Բերմունքի, հաւատքի ու նոյն իսկ
 սիրոյ առաջնորդութենէն աւելի՝ բանին կհետեւին :

Իմաստասիրական ձեռքը (ինչպէս նաև բոյոս միւս
 տեսակները) ամեն դաս մարդկանց մէջ կգտնուին, մի-
 այն թէ երբ այն ձեռքն ունեցողները ստիպուած կըլ-
 լան խիստ ու կարծր աշխատութիւններ կատարելու,
 գուզնրաց հանձարն այ կսմ ամենեւին և կամ խիստ
 քիչ կարտայայտի :

6° *Հոգեկան կամ Մրածայր ձեռն*. — Ամենէն գեղե-
 ցիկ ու քիչ գտնուողը՝ ասիկա է : Անձին համեմատու-
 րեամբ՝ պզտիկ է ու բարակ . ավել միշակ, մատուցնե-
 րը անօսը, կամ բերէ մը ծածանեայ, արտաքին յօդ-
 ւածը երկայն բարակ, բրամատը՝ վայելուչ ու պզտիկ :

Խորհողին գործքին շնորհքն ու վայելչութիւնը կա-
 ւելցունեն : Չգացմունքն է իրենց առաջնորդ . սրտով
 կմտածեն . ընդհանրապէս մրցանքներ կսիրեն, մեծ
 գորութեանց հետ կուսին, մեծ դժուարութեանցյաղբէ :

Արուեստական ձեռքը՝ ամեն տեղ էրեսակայութիւն
 ու արուեստ կտեսնէ, *Օգսակարը* կարգն ու կանոն .
Փիլիսոփայականը՝ ամեն տեղ մարդկային բանը կը-
 փնտռէ . իսկ *Հոգեկանը՝* Աստուածային բանը :

7° *Խառն ձեռն*. — Այսպէս կկոչուին այն ձեռու-
 ներն՝ որոց անորոշ գծերը երկու այլ և այլ տեսակի
 կվերաբերին : Օրինակի համար՝ էրէ բահիկաձեւ ըլլայ
 ձեռքը՝ բայց սակայն այնպէս անորոշ՝ որ քառակու-
 սի յօդուածներն երեսնան :

Խառն ձեռքերը շատ բանի յարմարութիւն ունին ,
 բայց և յոչ մի ինչ կգերազանցեն : Վրանին բարոյա-
 կան մեծ անհոգութիւն մը կտեսնուի՝ ուր ընդհակառա-
 կըն՝ *ցեղի ձեռք* մը՝ որ և իցէ տեսակին այ որ վերաբե-
 րի՝ աման մըն է՝ յոր էղեայ է Աստուած գրողբոջ նորո-
 գելոյ և ի լոյս հանելոյ զո և իցէ արուեստ կամ ձար-
 տարութիւն որ կարուած էն կամ անգլխտ մնացած :

8° *Կարծր ու Կակուղ ձեռն*. — Երկու ձեռք որ նոյն
 բանութիւնն , նոյն լոյրբը, նոյն աճմունքն ունին ու
 նոյնպէս այ կվերջանան, — Երաղրէնք բահիկաձեւ, —
 և զանազանութիւնքն միայն մեկուս կակուղ միւսոյն
 այ կարծր ըլլալուն վրան է, երկուսն այ շարժման ու
 վատնելու սերը կունենան, բայց առջինը չափաւոր
 բանի մը մէջ՝ միւսը՝ զօրաւոր : Առջինը առտուան
 հանգստութիւնը կուգէ վայելիչ, երկրորդը արշայոյ-
 սին ծագելուն պէս՝ մեկէն կեղբէ :

Կարծր ձեռք ունեցող արուեստաւորք աւելի ոյժ
 մը կուտան իրենց գործոցը մէջ . իսկ կակուղ ձեռքերն
 աւելի փափուկ կընեն և ողորկ :

Կարծր ձեռք թէ և գիտեն գտնը՝ բայց խիստ շատ
 անգամ չգիտեն գորով : Եւ ընդհակառակն կակուղ
 ձեռքերը աւելի գորովոյ ընդունակ են բան սիրոյ :



Ա Ռ Ա Կ

ՅՈՐԵԱՆԿ ԵՒ ՉՈՐ ԿՆՉԻՒ.

Արգասարեր արտի մը քով
 Ուր կաշխատէր մըշակ մը մեծ խընամբով,
 Կընձնի ծառ մըն այ կար,
 Որ տարիով չոր հոն բողոսած կըմընար,
 Ուրիշ բանի համար չէ
 Բայց կարծես թէ
 Յորեններուն ոսկեզով
 Աղւորութիւնն իմացունել ուզելով .
 Այս նըկարբաց հընուց ի վեր հընարքն են ,
 Որ լոյսը լաւ դուրս ցատքեցնել որ ուզեն՝
 Հեռը բատուր կըխառնեն ,
 Ու փափկափայլ օրիորդին քով սիրուն՝
 Լըխկած բորմած դեմք կըզընեն պատառուն :
 Բայց մեր մըշակն անանկ բաներ
 Երազն անգամ չէր մըտածեր .
 Ինչո՞ւ համար , բսե , բողեր էր կընձնին .
 Որովհետեւ պէտք մը չունէր չոր փայտին .
 Իրեն աչքին
 Յորենն դուրս հոն բան մ'այ չէր երեսար .
 Բայց եկ նայէ որ ասանկ չէր մըտմբտար
 Այն չոր կընձնին .
 Այսչափ տարուան կըսէր արդիւնք ես ունիմ ,
 Ես եմ իշխան այս արտին ,
 Յորենն ինչ է
 Որուն անխելք մըշակն այսչափ հոգ կընէ .
 Վաղն որ կըտրէ՝ խտտն դուրս ինչ կըմընայ .
 Ան ատեն ան իմ յարգս այ լաւ կմանայ :
 Այսպէս կըսէր մեր կընձնին
 Ամեն անգամ որ կընայէր ցորենին ,
 Կամ մըշակին հոգը տեսնար
 Եւ կամ անոնց զըլուխ դալար
 Փափուկ տընկուած ու հարբստցած քիտտերով,
 Որ իրեն սեւ փայտին քով՝
 Կարծես կենաց պատկերն էին
 Մանուանը քով՝ որ ինքն էր չոր չար կընձնին :
 Չարերն երբեմն յաջողութիւն հոս ունին
 Ու փափագուն կըհասնեն .
 Ասանկ եղաւ կընձնիին :
 Օր մը տեսաւ շատ մըշակներ
 Մեկտեղ եկեր՝
 Կըճօճէին արտին մէջ տար գերանդին՝
 Ուր ցորենները մահազգեաց կիյնային .
 Ա՛յ կընձնիին ուրախութեան չափ չըկար .
 Ամեն մեկ հասկն որ իյնար
 Վճիւ, կըկանչէր,
 Խեղճ ցորեններ .
 Ու մըտքէն այ կըցատէր

Ձի մանգաղին կորին ինք բախտը չունենք,
 Որ այն ազուտը բայց բըշնամի ցորենից
 Ինք ալ մանուսան ռիսով ըլլար գործակից.
 Հընձընեցան, ձեռուեցան ալ,
 Հասկըն այն ատոր ոսկեփայլ,
 Ճրգմբեցան ալիւր եղան
 Ու ամբարները լեցուեցան : —
 Ուրախութիւն կընձնիին շատ չբըրշեց.
 Իր պատիժն ալ շատ չբապանեց :
 Տեսաւ դարձեալ եկեր մըշակն յանդատան
 Յորենին հունտ բերեր կըներ վարուցան :
 Նորարողըն նորէն անոնք ծըլեցին .
 Իսկ մեր կընձնիին՝
 Գարձեալ մընաց սեւերես .
 Մինչեւ օր մ'ալ տապալին տակն ուժգնապէս
 Ընկաւ գետին փըռուեցաւ,
 Ու փըռան մէջ նետուեցաւ,
 Որ ցորենէ
 Պատրաստուած խմորն յագնիւ հաց եփէ.
 Հացն իշխանաց սեղանն ելաւ.
 Կընձնին մոխիր դարձաւ ու դուրս բափուեցաւ :

Նախանձէն վատ բան չըլկայ.
 Ով ընկերոջ ձախորդութեանը վըրայ
 Կուրախանայ,
 Թող կընձնիին օրինակէն ուսանի՝
 Որ ինքն է չոր կամ անպիտան աւելի :
 Թըշնամիդ այսօր կիցնայ
 Բայց վաղն անով գուցէ եւ եւս բարձր ելլայ .
 Իսկ դուս արդեօք որ իցնա՝
 Գու մոխիրէն աւելի բան մը կըլլանս :

ԲԹԱԽՈՏ ՈՒ ԻՄԱԽՈՏ.

Բրախոտ քաշողներուն ու ծախ խմողներուն դեմ շատ բաներ գրուած են թէ քարոյախօսաց եւ թէ բժշկաց գրուածքներուն մէջ, ու շատ իսկ ապացուցած թէ ինչպէս առողջութեան ու մաքրութեան դեմ գէշ ու գրուելի սովորութիւններ են ասոնք: Ծուխին արդէն հոտը, ու քաշողին խօսակցութեան մէջ բերենէն հանած անտանելի շունչը՝ բաւական է անդրադարձունելն ու եւ իցի մաքրասեր մը թէ ինչ գգուշալի մանաւանդ թէ զըզուելի սովորութիւն է ձխախոտ քաշելը. բողոքնք բերած ու պատճառած հիւանդութիւններն ու ծախքը : Իսկ քրքախոտը՝ որ ձխախոտին պէս բժշկական կարծեցեալ բերեւօգտի մը համեմատ ամենաձանր անտեղութիւններ ալ ունի, բարեբաղդաբար նորելուկէն (mode) ինկեր, ու միայն ծերերուն եւ ուսումնականաց ոմանց քովն է մնացեր: Ծերերուն խօսք չկայ ըսելիք, իսկ ետքիներուն՝ աչսինքն ուսումնականաց՝ որովհետեւ հարկաւ կենքաղբուի թէ որքա՞նի ազան պիտի բլլան իրենց ժամանակին, նետեւեալ հաշիւը դնենք, որ բաւական է կարծեմ զիրենք եւս կեցունենաւ. կամ գգուշացընելու քրախոտ քաշելու աղտոտ ու վնասակար սովորութենէն:

Ամեն կատարեալ քրախոտ քաշող, կըսէ Էպիշտայն գերմանացին, միջին հաշուով՝ տասը վարկեանը մէյմը կըբաշէ: Ամեն մէկ լաւ քաշելը՝ քիւ սրբելու արարողութեանցն հետ մէկտեղ հարկաւ վայրկեանն ու կես մը կ'ազանանջէ: Թէ որ կարգաւորեալ քաշողի մը 16 ժամ օր տանք՝ ամեն մէկ տասը վայրկեանի վըրայ մէկ ու կես վայրկեան դնելով՝ 16 ժամուան մէջ 2 ժամ ու 24 վայրկեան կըլլայ: Իսկ տասը օրը մէյմը՝ ամբողջ մէկ օր մը: Տասը օրը մէյմը օր մը դնենք՝ տարուան մէջ 56 օր ու կես կունենանք քրախոտի համար: Այս հաշուով՝ ենքաղբուով հիմա որ մեր քրաքայծը քառասուն տարի ամբողջ այս սովորութեանս գերի եղած ըլլայ, կենացը չորս տարիէն անցուցած կըլլայ միայն քիւրը լեցընելով եւ պարպելով:

Հապա ինչ ըսենք քրախոտի, տուփի, քաշկինակի ու լուացքի համար բըրած քառասուն տարուան ընդունայն ծախքը : Որով յայտնի կտեսնուի՝ որ թէ ժամանակի եւ թէ քսակի կղպշի քրախոտը, թէ որ քիւրը չղպշի ալ :

Ո՛՛ Հ ՅԻՇԵՅՅԻՔ ԶՀԱՅԱՍՏԱՆ.

OH RAPPELEZ-VOUS L'ARMÉNIE.

Յորժամ յագգային համախումբք ի տօն
 Սիրաք առ սիրտ հըպեաւ, յաղօբս, յիղձ եւ ձօն,
 Ոգիքդ ի հըրճուանս եւ ի սեր եւան,
 Ո՞հ, յիշեցէք ըզՀայաստան :

Quand rassemblés pour vos fêtes nationales [et des dons,
 Les cœurs touchant les cœurs, au milieu des prières, des vœux]
 Quand vos âmes bouillonnent dans l'ardeur de l'amour et de la
 Oh! rappelez-vous l'Arménie! [joie.]

Յորժամ սըգաւոր կարկամին շըբբունք,
 Կամ գետայրորդը պողպատին աշկունք,
 Յորժամ սիրտ լըքեալ հեծեձէ անձայն՝
 Ո՞հ, յիշեցէք ըզՀայաստան :

Quand les lèvres en deuil se serrent,
 Et que les yeux resplendissent sous des torrents de pleurs,
 Quand le cœur abattu soupire en silence,
 Oh! rappelez-vous l'Arménie!

Յորժամ ըզնորեկ ծիծուան լըսէք հիկ՝
 Պանդըխտին անոյշ քան բնաւ դայլայլիկ-
 Եւ գարնան ի սփիւռ աւետիք զընան՝
 Ո՞հ, յիշեցէք ըզՀայաստան :

Quand vous entendez la voix de l'hirondelle à son retour;
 Cette voix plus douce à l'exilé que tout autre chant,
 Et que partout se répand l'heureux présage du printemps,
 Oh! rappelez-vous l'Arménie!

Յորժամ ըմպէք ջուր՝ որ ոչ հայ յըրկնից,
 Եւ ոչ յերասխայ զըլեալ սառն յուղիթից,
 Կամ ոչ բըլեւալ սուրբ յաղբերց Իննակնեան,
 Ո՞հ, յիշեցէք ըզՀայաստան :

Quand vous buvez une eau qui n'est pas tombée du ciel arménien
 Ou que n'ont pas roulée les flots cristallins de l'Araxe,
 Ou qui n'a pas jailli des saintes fontaines d'Innaghian.
 Oh! rappelez-vous l'Arménie!